



*Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern
Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi*

2023/0250(COD)

13.11.2023

*****I**

ABBOZZ TA' RAPPORT

dwar proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2012/29/UE li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2001/220/ĠAI (COM(2023)0424 – C9-0303/2023 – 2023/0250(COD))

Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi

Rapporteurs: Javier Zarzalejos, María Soraya Rodríguez Ramos

Tifsira tas-simboli użati

- * Proċedura ta' konsultazzjoni
- *** Proċedura ta' approvazzjoni
- ***I Proċedura leġislattiva ordinarja (l-ewwel qari)
- ***II Proċedura leġislattiva ordinarja (it-tieni qari)
- ***III Proċedura leġislattiva ordinarja (it-tielet qari)

(It-tip ta' proċedura jiddependi mill-bażi ġuridika proposta mill-abbozz ta' att.)

Emendi għal abbozz ta' att

Emendi tal-Parlament f'żewġ kolonni

It-thassir huwa indikat permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** fil-kolonna tax-xellug. Is-sostituzzjoni hija indikata permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** fiż-żewġ kolonni. It-test ġdid huwa indikat permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** fil-kolonna tal-lemin.

L-ewwel u t-tieni linji tal-intestatura ta' kull emenda jidentifikaw il-parti tat-test ikkonċernata fl-abbozz ta' att inkwistjoni. Meta emenda tirrigwarda att eżistenti, li l-abbozz ta' att ikollu l-hsieb li jemenda, l-intestatura jkun fiha wkoll it-tielet u r-raba' linji li jidentifikaw rispettivament l-att eżistenti u d-dispożizzjoni kkonċernata f'dak l-att.

Emendi tal-Parlament li jiehdu l-forma ta' test konsolidat

Il-partijiet godda tat-test huma indikati permezz tat-tipa ***korsiva u grassa***. Il-partijiet imhassra tat-test huma indikati permezz tas-simbolu ■ jew huma ingassati. Is-sostituzzjoni tintwera billi jiġi indikat permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** t-test il-ġdid u billi jithassar jew jiġi ingassat it-test sostitwit. Bhala eċċezzjoni, it-tibdil ta' natura strettament teknika magħmul mis-servizzi fil-preparazzjoni tat-test finali mhuwiex indikat.

WERREJ

Paġna

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW5

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

**dwar proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2012/29/UE li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2001/220/ĠAI
(COM(2023)0424 – C9-0303/2023 – 2023/0250(COD))**

(Proċedura legiżlattiva ordinarja: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2023)0424),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 82(2), il-punt (c) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ressqet proposta lill-Parlament (C9-0303/2023),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 59 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra d-deliberazzjonijiet kongunti tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern, kif ukoll il-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi skont l-Artikolu 58 tar-Regoli ta' Proċedura,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern, kif ukoll tal-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi (A9-0000/2023),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
 2. Jitlob lill-Kummissjoni terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk tibdel il-proposta tagħha, temendaha b'mod sustanzjali jew ikollha l-ħsieb li temendaha b'mod sustanzjali;
 3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex tgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill, lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

Emenda 1

Proposta għal direttiva Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni

(3) Sabiex il-vittmi jingħataw mezzi bla xkiel u moderni biex jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom, l-Istati Membri jenħtieġ li jagħmluha possibbli għall-vittmi li jikkomunikaw b'mod elettroniku mal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti. Il-vittmi jenħtieġ li jgawdu l-possibbiltà li jużaw għodod elettronici biex jirċievu informazzjoni dwar id-drittijiet tagħhom u dwar il-każ tagħhom, jirrapportaw ir-reati u jikkomunikaw mal-awtoritajiet kompetenti u mas-servizzi ta' appoġġ permezz ta' teknoloġiji ta' komunikazzjoni u ta' informazzjoni. Il-vittmi jenħtieġ li jkunu jistgħu jagħzlu l-metodu ta' komunikazzjoni, u l-Istati Membri jenħtieġ li jipprevedu dawn it-teknoloġiji ta' komunikazzjoni u ta' informazzjoni bħala alternattiva għall-metodi standard ta' komunikazzjoni, madankollu mingħajr ma jissostitwixxuhom kompletament.

Emenda

(3) Sabiex il-vittmi jingħataw mezzi bla xkiel u moderni biex jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom, l-Istati Membri jenħtieġ li jagħmluha possibbli għall-vittmi li jikkomunikaw b'mod elettroniku mal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti. Il-vittmi jenħtieġ li jgawdu l-possibbiltà li jużaw għodod elettronici biex jirċievu informazzjoni dwar id-drittijiet tagħhom u dwar il-każ tagħhom, jirrapportaw ir-reati, ***jissottomettu evidenza fejn din tkun fattibbli***, u jikkomunikaw mal-awtoritajiet kompetenti u mas-servizzi ta' appoġġ permezz ta' teknoloġiji ta' komunikazzjoni u ta' informazzjoni ***li huma affidabbli u sikuri***. Il-vittmi jenħtieġ li jkunu jistgħu jagħzlu l-metodu ta' komunikazzjoni, u l-Istati Membri jenħtieġ li jipprevedu dawn it-teknoloġiji ta' komunikazzjoni u ta' informazzjoni bħala alternattiva għall-metodi standard ta' komunikazzjoni, madankollu mingħajr ma jissostitwixxuhom kompletament. ***Dawk il-mezzi ta' komunikazzjoni u t-teknoloġiji tal-informazzjoni jenħtieġ li jinkludu pereżempju siti web li jipprovdu informazzjoni b'lingwi differenti, chats integrati, jew emails u għodod ta' hidma online li jwieġbu għal htigijiet differenti ta' komunikazzjoni, bħal dawk ibbażati fuq l-età u d-diżabilità.***

Or. en

Emenda 2

Proposta għal direttiva Premessa 5

(5) Il-helpline ġenerali għall-vittmi jenħtieġ li ma jaffettwax l-operat tal-helplines iddedikati u speċjalizzati bħall-helplines tat-tfal u l-helplines għall-vittmi ta' vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika kif meħtieġ skont id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵⁷ [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u vjolenza domestika]. Il-helplines ġenerali tal-vittmi jenħtieġ li jiffunzjonaw flimkien mal-helplines speċjalizzati.

(5) Il-helpline ġenerali għall-vittmi jenħtieġ li ma jaffettwax l-operat tal-helplines iddedikati u speċjalizzati bħall-helplines tat-tfal u l-helplines għall-vittmi ta' vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika kif meħtieġ skont id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵⁷ [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u vjolenza domestika]. Il-helplines ġenerali tal-vittmi jenħtieġ li jiffunzjonaw flimkien mal-helplines speċjalizzati. ***B'mod partikolari fil-kuntest ta' reati transfruntiera, jenħtieġ li l-vittmi jkunu jistgħu jaċċessaw il-linji telefoniċi għall-ghajnuna ġenerali u speċjalizzati tal-Istat Membru fejn ikun twettaq ir-reat minn Stat Membru ieħor.***

⁵⁷ Id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (ĠU ...).

⁵⁷ Id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (ĠU ...).

Or. en

Emenda 3

Proposta għal direttiva Premessa 6

(6) Ir-rapportar dwar il-kriminalità fl-Unjoni jenħtieġ li jittejjeb biex tiġi miġġielda l-impunità, tiġi evitata vittimizzazzjoni ripetuta u jiġu żgurati soċjetajiet aktar sikuri. Huwa meħtieġ li tiġi miġġielda l-insensittività pubblika lejn il-kriminalità, billi n-nies li jkunu qed jaraw ir-reat jiġu mhegġa jirrapportaw ir-reati u jassistu lill-vittmi u billi jinholqu ambjenti aktar sikuri għall-vittmi biex jirrapportaw il-kriminalità. Għall-vittmi li

(6) Ir-rapportar dwar il-kriminalità fl-Unjoni jenħtieġ li jittejjeb biex tiġi miġġielda l-impunità, tiġi evitata vittimizzazzjoni ripetuta u jiġu żgurati soċjetajiet aktar sikuri. ***Il-vittmi xi drabi ma jkunux konxji li huma vittmi ta' reat u għadhom isofru hsara; dan huwa l-każ, pereżempju, għall-vittmi tal-kriminalità online, tal-vjolenza abbażi tal-ġeneru u tar-reati ambjentali.*** Huwa meħtieġ li tiġi miġġielda l-insensittività pubblika lejn il-

huma migranti irregolari fl-Unjoni, ambjent sikur biex jirrapportaw il-kriminalità jfisser li titnaqqas il-biza' li jitnedew proċeduri ta' ritorn bħala riżultat ta' kuntatti mal-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi. Id-data personali tal-vittmi li huma migranti irregolari fl-Unjoni jenhtieg li ma tigix ittrasferita lill-awtoritajiet kompetenti tal-migrazzjoni mill-anqas sakemm titlesta l-ewwel valutazzjoni individwali kif imsemmi fl-Artikolu 22 tad-Direttiva 2012/29/UE. Ir-rapportar tar-reat u l-partecipazzjoni fi proċedimenti kriminali skont Direttiva 2012/29/UE ma johlqu l-ebda dritt rigward l-istatus ta' residenza tal-vittma, u lanqas ma għandhom effett ta' sospensjoni meta jiddeterminaw l-istatus ta' residenza tagħhom. Il-vittmi vulnerabbli kollha, bħall-vittmi tfal jew il-vittmi f'detenzjoni, li jinsabu f'sitwazzjoni ta' intimidazzjoni, jew li inkella jkunu dipendenti mill-awtur tar-reat jew li l-mobilità tagħhom tkun limitata jenhtieg li jkunu jistgħu jirrapportaw il-kriminalità f'kundizzjonijiet li jqisu s-sitwazzjoni partikolari tagħhom u f'konformità mal-protokollu stabbiliti speċifikament għal dan il-ghan.

kriminalità, billi x-xhieda jigu mhegga jirrapportaw ir-reati u jassistu lill-vittmi u billi jinholqu ambjenti aktar sikuri għall-vittmi biex jirrapportaw il-kriminalità ***kif ukoll billi jitnehhew jew jitnaqqsu ostakoli fiżiċi, amministrattivi jew legali biex jirrapportaw reati. Dan huwa partikolarment rilevanti peress li l-vittmi l-inqas probabbli li jirrapportaw reat lill-pulizija hafna jkunu dawk l-aktar fil-bżonn ta' protezzjoni, li huma tfal, migranti, persuni b'diżabilità u vittmi tat-traffikar tal-bnedmin.*** Għall-vittmi li huma migranti irregolari fl-Unjoni, ambjent sikur biex jirrapportaw il-kriminalità jfisser li titnaqqas il-biza' li jitnedew proċeduri ta' ritorn bħala riżultat ta' kuntatti mal-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi. Id-data personali tal-vittmi li huma migranti irregolari fl-Unjoni jenhtieg li ma tigix ittrasferita lill-awtoritajiet kompetenti tal-migrazzjoni mill-anqas sakemm titlesta l-ewwel valutazzjoni individwali kif imsemmi fl-Artikolu 22 tad-Direttiva 2012/29/UE. Ir-rapportar tar-reat u l-partecipazzjoni fi proċedimenti kriminali skont id-Direttiva 2012/29/UE ma johlqu l-ebda dritt rigward l-istatus ta' residenza tal-vittma, u lanqas ma għandhom effett ta' sospensjoni meta jiddeterminaw l-istatus ta' residenza tagħhom. Il-vittmi vulnerabbli kollha, bħall-vittmi tfal, ***il-vittmi li jghixu f'ambjenti magħluqa inklużi persuni b'diżabilità jew persuni anzjani li jghixu f'istituzzjonijiet residenzjali*** jew il-vittmi f'detenzjoni, li jinsabu f'sitwazzjoni ta' intimidazzjoni, jew li inkella jkunu dipendenti mill-awtur tar-reat, ***jew li jehtiegu assistenza minn persunal jew minn awtoritajiet għall-aspetti kollha tal-hajja ta' kuljum,*** jew li l-mobilità tagħhom tkun limitata jenhtieg li jkunu jistgħu jirrapportaw reati f'kundizzjonijiet li jqisu s-sitwazzjoni partikolari tagħhom u f'konformità mal-protokollu stabbiliti speċifikament għal dan il-ghan. ***Vittmi f'detenzjoni jirreferu għal persuni li jinsabu f'habsijiet kif ukoll f'ċentri ta' detenzjoni u ċelel għal persuni ssuspettati***

u akkużati, faċilitajiet ta' detenzjoni speċjalizzati għal applikanti għal protezzjoni internazzjonali, ċentri ta' qabel it-tnehhija, u ċentri ta' akkomodazzjoni fejn jinsabu l-applikanti u l-benefiċjarji tal-protezzjoni internazzjonali. Jenhtieg li tinghata wkoll attenzjoni speċjali lil persuni li jirrisjedu f'ambjenti magħluqa ohra bħal istituzzjonijiet residenzjali, istituzzjonijiet tas-saħha mentali, soċjali u tal-kura.

Or. en

Emenda 4

Proposta għal direttiva Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) Servizzi ta' appoġġ immirati u integrati jenhtieg li jkunu disponibbli għal firxa wiesgħa ta' vittmi bi htigijiet speċifiċi. Dawn il-vittmi jistgħu jinkludu mhux biss vittmi ta' vjolenza sesswali, vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru u vittmi ta' vjolenza domestika, iżda anke vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, vittmi ta' reati organizzati, vittmi b'diżabilità, vittmi ta' sfruttament, vittmi ta' reati ta' mibegħda, vittmi ta' terroriżmu jew vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin. B'reazzjoni għan-nuqqasijiet identifikati fl-evalwazzjoni, l-Istati Membri jenhtieg li jstabbilixxu protokoll speċifiċi li se jorganizzaw l-azzjonijiet ta' servizzi ta' appoġġ speċjalizzati biex jindirizzaw b'mod komprensiv il-htigijiet multipli tal-vittmi bi htigijiet speċifiċi. Dawn il-protokoll jenhtieg li jiġu stabbiliti f'koordinazzjoni u f'kooperazzjoni bejn l-infurzar tal-liġi, l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni, l-imħallfin, l-awtoritajiet ta' detenzjoni, is-servizzi tal-ġustizzja restorattiva u s-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi.

Emenda

(7) Servizzi immirati u integrati ta' appoġġ jenhtieg li jkunu disponibbli għal firxa wiesgħa ta' vittmi bi htigijiet speċifiċi, ***inkluż vittmi li jghixu f'żoni rurali, skarsament popolati u remoti.*** Dawn il-vittmi jistgħu jinkludu mhux biss vittmi ta' vjolenza sesswali, vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, ***inklużi vittmi ta' forom online ta' tali reati,*** u vittmi ta' vjolenza domestika, iżda anke vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, vittmi ta' reati organizzati, vittmi b'diżabilità, vittmi ta' sfruttament, vittmi ta' reati ta' mibegħda, vittmi ta' terroriżmu jew vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin. B'reazzjoni għan-nuqqasijiet identifikati fl-evalwazzjoni, l-Istati Membri jenhtieg li jstabbilixxu protokoll speċifiċi li se jorganizzaw l-azzjonijiet ta' servizzi ta' appoġġ speċjalizzati biex jindirizzaw b'mod komprensiv il-htigijiet multipli tal-vittmi bi htigijiet speċifiċi. Dawn il-protokoll jenhtieg li jiġu stabbiliti f'koordinazzjoni u f'kooperazzjoni bejn l-infurzar tal-liġi, l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni, l-imħallfin, l-awtoritajiet ta' detenzjoni, is-servizzi tal-

gustizzja restorattiva u s-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi.

Or. en

Emenda 5

Proposta għal direttiva Premessa 7a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7a) Is-servizzi ta' appoġġ ġenerali huma organizzazzjonijiet speċjalizzati fl-appoġġ għal vittmi ta' reati li joffru appoġġ lill-vittmi kollha tal-kriminalità. Dawk is-servizzi jistgħu jinkludu servizzi mfassla apposta għal gruppi speċifiċi jew joffru tipi speċifiċi ta' servizzi. B'mod parallel, jiġu offruti servizzi ta' appoġġ speċjalizzati lil gruppi partikolari ta' vittmi, abbażi tat-tip ta' reat jew karatteristiċi personali. Il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni ċentrali tal-organizzazzjonijiet u s-servizzi kollha li jipprovdu servizzi ta' appoġġ lill-vittmi huma kruċjali biex jiġi żgurat li jkunu disponibbli servizzi xierqa ta' appoġġ għall-vittmi għall-kategoriji kollha tal-vittmi fuq bażi raġonevolment ugwali. Għalhekk, is-servizzi ġenerali u speċjalizzati ta' appoġġ għall-vittmi jehtieg li joperaw b'mod ikkoordinat.

Or. en

Emenda 6

Proposta għal direttiva Premessa 8

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(8) Sabiex jiġu evitati konsegwenzi serji ta' vittimizzazzjoni f'età bikrija, li

(8) Sabiex jiġu evitati konsegwenzi serji ta' vittimizzazzjoni f'età bikrija, li

jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv il-hajja kollha tal-vittmi, huwa kruċjali li jiġi żgurat li l-vittmi tfal kollha jirċievu l-oġġla standard ta' appoġġ u protezzjoni. Il-biċċa l-kbira tal-vittmi vulnerabbli tfal, inklużi tfal vittmi ta' abbuż sesswali, vittmi tfal tat-traffikar tal-bnedmin u vittmi tfal li kienu affettwati b'mod partikolari mir-reat minhabba l-gravità tar-reat jew minhabba ċ-ċirkostanzi partikolari tagħhom jenhtieg li jibbenefikaw mis-servizzi ta' appoġġ u ta' protezzjoni mmirati u integrati li jinkludu approċċ ikkoordinat u kooperattiv tas-servizzi ġudizzjarji u soċjali fl-istess bini. Dawn is-servizzi jenhtieg li jiġu pprovduti fi spazju ddedikat. Sabiex jiġi żgurat li l-vittmi tfal ikunu protetti b'mod effettiv f'kazijiet fejn reat jinvolvi lil min ikollu r-responsabbiltà ta' ġenitur, jew fejn ikun hemm kunflitt ta' interess bejn it-tfal u d-detentur ta' responsabbiltà ta' ġenitur, żdiedet dispożizzjoni biex jiġi żgurat li f'kazijiet bħar-rapportar ta' reat, intervisti mediċi jew forensiċi, ir-riferiment għal servizzi ta' appoġġ jew appoġġ psikoloġiku, fost l-oħrajn, jenhtieg li dawn l-atti ma jkunux kundizzjonali fuq il-kunsens tad-detentur ta' responsabbiltà ta' ġenitur, dejjem b'kont meħud tal-aħjar interessi tat-tfal.

jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv il-hajja kollha tal-vittmi, huwa kruċjali li jiġi żgurat li l-vittmi tfal kollha jirċievu l-oġġla standard ta' appoġġ u protezzjoni. Il-biċċa l-kbira tal-vittmi vulnerabbli tfal, inklużi tfal vittmi ta' abbuż sesswali, vittmi tfal tat-traffikar tal-bnedmin u vittmi tfal li kienu affettwati b'mod partikolari mir-reat minhabba l-gravità tar-reat jew minhabba ċ-ċirkostanzi partikolari tagħhom, **bhal tfal ta' vittmi li ġew maqtula minhabba vjolenza kontra n-nisa jew vjolenza domestika**, jenhtieg li jibbenefikaw mis-servizzi ta' appoġġ u ta' protezzjoni mmirati u integrati li jinkludu approċċ ikkoordinat u kooperattiv tas-servizzi ġudizzjarji u soċjali fl-istess bini. Dawn is-servizzi jenhtieg li jiġu pprovduti fi spazju ddedikat. Sabiex jiġi żgurat li l-vittmi tfal ikunu protetti b'mod effettiv f'kazijiet fejn reat jinvolvi lil min ikollu r-responsabbiltà ta' ġenitur, jew fejn ikun hemm kunflitt ta' interess bejn it-tfal u d-detentur ta' responsabbiltà ta' ġenitur, żdiedet dispożizzjoni biex jiġi żgurat li f'kazijiet bħar-rapportar ta' reat, intervisti mediċi jew forensiċi, ir-riferiment għal servizzi ta' appoġġ jew appoġġ psikoloġiku **kif ukoll appoġġ amministrattiv u legali**, fost l-oħrajn, jenhtieg li dawn l-atti ma jkunux kundizzjonali fuq il-kunsens tad-detentur ta' responsabbiltà ta' ġenitur, dejjem b'kont meħud tal-aħjar interessi tat-tfal.

Or. en

Emenda 7

Proposta għal direttiva Premessa 9

Test propost mill-Kummissjoni

(9) Sabiex il-vittmi iħossu li ssir ġustizzja u sabiex ikunu jistgħu jiddefendu l-interess tagħhom, huwa importanti li jkun preżenti u kapaċi jipparteċipaw

Emenda

(9) Sabiex il-vittmi iħossu li ssir ġustizzja u sabiex ikunu jistgħu jiddefendu l-interess tagħhom, huwa importanti li jkun preżenti u kapaċi jipparteċipaw

b'mod attiv fil-proċedimenti kriminali. Din hija r-raġuni għaliex il-vittmi kollha fl-Unjoni, indipendentement mill-istatus tagħhom fil-proċediment kriminali, li huwa stabbilit mid-dritt nazzjonali, jenħtieg li jkollhom dritt għal rimedju effettiv skont id-dritt nazzjonali f'każ ta' ksur tad-drittijiet tagħhom fl-ambitu ta' din id-Direttiva. Barra minn hekk, il-vittmi kollha fl-Unjoni, indipendentement mill-istatus tagħhom fil-proċediment kriminali, jenħtieg li jkollhom id-dritt li jitolbu rieżami tad-deċiżjonijiet li jkunu ttiehdu matul il-proċedimenti tal-qorti u li jaffettwawhom direttament. Dawn id-deċiżjonijiet jenħtieg li jinkludu mill-anqas deċiżjonijiet dwar l-interpretazzjoni matul is-seduti tal-qorti **u** deċiżjonijiet dwar miżuri ta' protezzjoni speċjali disponibbli għall-vittmi bi htigijiet ta' protezzjoni speċjali. Ir-regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jistgħu jitolbu rieżami ta' dawn id-deċiżjonijiet meħuda matul il-proċedimenti tal-qorti jenħtieg li jiġu ddeterminati mid-dritt nazzjonali li jenħtieg li jipprevedi l-garanziji meħtieġa li din il-possibbiltà ta' reviżjoni ma ttawwalx b'mod sproporzjonat il-proċediment kriminali.

b'mod attiv fil-proċedimenti kriminali. Din hija r-raġuni għaliex il-vittmi kollha fl-Unjoni, indipendentement mill-istatus tagħhom fil-proċediment kriminali, li huwa stabbilit mid-dritt nazzjonali, jenħtieg li jkollhom dritt għal rimedju effettiv skont id-dritt nazzjonali f'każ ta' ksur tad-drittijiet tagħhom fl-ambitu ta' din id-Direttiva. Barra minn hekk, il-vittmi kollha fl-Unjoni, indipendentement mill-istatus tagħhom fil-proċediment kriminali, jenħtieg li jkollhom id-dritt li jitolbu rieżami tad-deċiżjonijiet li jkunu ttiehdu matul il-proċedimenti tal-qorti u li jaffettwawhom direttament. Dawn id-deċiżjonijiet jenħtieg li jinkludu mill-anqas deċiżjonijiet dwar l-interpretazzjoni matul is-seduti tal-qorti, deċiżjonijiet dwar miżuri ta' protezzjoni speċjali disponibbli għall-vittmi bi htigijiet ta' protezzjoni speċjali **u miżuri għall-protezzjoni fiżika tal-vittmi**. Ir-regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jistgħu jitolbu rieżami ta' dawn id-deċiżjonijiet meħuda matul il-proċedimenti tal-qorti jenħtieg li jiġu ddeterminati mid-dritt nazzjonali li jenħtieg li jipprevedi l-garanziji meħtieġa li din il-possibbiltà ta' reviżjoni ma ttawwalx b'mod sproporzjonat il-proċediment kriminali. ***Il-partecipazzjoni attiva fil-proċedimenti kriminali u l-aċċess għal rimedju effettiv jirrikjedu li l-vittmi jiġu aġġornati kif xieraq dwar is-sitwazzjoni attwali u l-iżviluppi sinifikanti fil-proċedimenti kriminali.***

Or. en

Emenda 8

Proposta għal direttiva

Premessa 10

Test propost mill-Kummissjoni

(10) Il-vittmi kollha jenħtieg li jiġu vvalutati b'mod f'waqtu, adegwat,

PE756.047v01-00

Emenda

(10) Il-vittmi kollha jenħtieg li jiġu vvalutati b'mod f'waqtu, adegwat,

12/53

PR\1289851MT.docx

effiċjenti u proporzjonat. Huwa essenzjali li jiġi żgurat li l-vittmi jirċievu l-appoġġ u l-protezzjoni li jikkorrispondu għall-ħtiġijiet individwali tagħhom. Il-valutazzjoni individwali tal-ħtiġijiet tal-vittmi ta' appoġġ u protezzjoni jenħtieġ li ssir f' stadju. Fl-ewwel stadju, il-vittmi kollha jenħtieġ li jiġu vvalutati mill-ewwel kuntatt mal-awtoritajiet kompetenti biex jiġi żgurat li l-vittmi l-aktar vulnerabbli jiġu identifikati fl-istadji bikrin ħafna tal-proċediment. Mill-istadji li jmiss, il-vittmi li jeħtieġu valutazzjoni mtejba bħal din jenħtieġ li jiġu vvalutati mis-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi inklużi l-psikologi. Dawn is-servizzi huma fl-aħjar pożizzjoni biex jiġi vvalutat l-istat tal-benesseri tal-vittmi. Il-valutazzjoni individwali jenħtieġ li tqis ukoll is-sitwazzjoni tal-awtur, li jista' jkollu storja ta' vjolenza, ikun fil-pussess ta' armi jew jabbuża mid-drogi u bħala tali johlq riskji oġhla għall-vittmi. Il-valutazzjoni individwali tal-ħtiġijiet tal-vittmi jenħtieġ li tinkludi wkoll il-valutazzjoni tal-ħtiġijiet ta' appoġġ tal-vittmi, mhux biss tal-protezzjoni. Huwa essenzjali li jiġu identifikati l-vittmi li jeħtieġu appoġġ speċjali, biex b'hekk jingħata appoġġ immirat bħal għajjnuna psikoloġika fit-tul mingħajr hlas lil dawk li jeħtiġuha.

effiċjenti u proporzjonat. Huwa essenzjali li jiġi żgurat li l-vittmi jirċievu l-appoġġ u l-protezzjoni li jikkorrispondu għall-ħtiġijiet individwali tagħhom. Il-valutazzjoni individwali tal-ħtiġijiet tal-vittmi ta' appoġġ u protezzjoni jenħtieġ li ssir f' stadji. *Meta jiġu vvalutati l-ħtiġijiet ta' protezzjoni u ta' appoġġ tal-vittmi, it-thassib primarju jenħtieġ li jkun li tiġi ssalvagwardjata s-sikurezza tal-vittmi u li jiġi pprovdut appoġġ imfassal apposta, filwaqt li jitqiesu, fost affarjiet ohra, iċ-ċirkostanzi individwali tal-vittmi.* Fl-ewwel stadju, il-vittmi kollha jenħtieġ li jiġu vvalutati mill-ewwel kuntatt mal-awtoritajiet kompetenti biex jiġi żgurat li l-vittmi l-aktar vulnerabbli jiġu identifikati fl-istadji bikrin ħafna tal-proċediment. Mill-istadji li jmiss, il-vittmi li jeħtieġu valutazzjoni mtejba bħal din jenħtieġ li jiġu vvalutati mis-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi inklużi l-psikologi. Dawn is-servizzi huma fl-aħjar pożizzjoni biex jiġi vvalutat l-istat tal-benesseri tal-vittmi. Il-valutazzjoni individwali jenħtieġ li tqis ukoll is-sitwazzjoni tal-awtur, li jista' jkollu storja ta' vjolenza, ikun fil-pussess ta' armi jew jabbuża mid-drogi u bħala tali johlq riskji oġhla għall-vittmi. Il-valutazzjoni individwali tal-ħtiġijiet tal-vittmi jenħtieġ li tinkludi wkoll il-valutazzjoni tal-ħtiġijiet ta' appoġġ tal-vittmi, mhux biss tal-protezzjoni. Huwa essenzjali li jiġu identifikati l-vittmi li jeħtieġu appoġġ speċjali, biex b'hekk jingħata appoġġ immirat bħal għajjnuna psikoloġika fit-tul mingħajr hlas lil dawk li jeħtiġuha.

Or. en

Emenda 9

Proposta għal direttiva Premessa 11

Test propost mill-Kummissjoni

(11) Bħala rizultat tal-valutazzjoni mtejbja tal-htigijiet tal-vittmi għall-protezzjoni, il-vittmi li jeħtieġu protezzjoni fiżika jenħtieġ li jkunu jistgħu jirċevuha f'forma adattata għas-sitwazzjoni partikolari tagħhom. Dawn il-miżuri jenħtieġ li jinkludu l-preżenza ta' awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi jew li jinżammu 'l bogħod mill-awtur tar-reat abbażi ta' ordnijiet ta' protezzjoni nazzjonali. Dawn il-miżuri jistgħu jkunu ta' natura kriminali, amministrattiva jew tad-dritt ċivili.

Emenda

(11) Bħala rizultat tal-valutazzjoni mtejbja tal-htigijiet tal-vittmi għall-protezzjoni, il-vittmi li jeħtieġu protezzjoni fiżika, ***b'mod partikolari f'sitwazzjonijiet ta' theddid għall-hajja***, jenħtieġ li jkunu jistgħu jirċevuha f'forma adattata għas-sitwazzjoni partikolari tagħhom. Dawn il-miżuri jenħtieġ li jinkludu l-preżenza ta' awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi jew li jinżammu 'l bogħod mill-awtur tar-reat abbażi ta' ordnijiet ta' ***imblukkar, trażżin jew protezzjoni nazzjonali jew tar-riferiment għal postijiet ta' kenn u akkomodazzjonijiet intermedjarji oħra***. Dawn il-miżuri jistgħu jkunu ta' natura kriminali, amministrattiva jew tad-dritt ċivili. ***L-Istati Membri jenħtieġ li jtejbu l-gharfien dwar id-disponibbiltà ta' dawn il-miżuri ta' protezzjoni fost l-awtoritajiet kompetenti rilevanti. Sabiex tiġi ssalvagwardjata l-effettività tal-imblukkar, it-trażżin jew l-ordnijiet ta' protezzjoni, jenħtieġ li l-ksur ta' dawn l-ordnijiet ikun soġġett għal pieni. Dawk il-pieni jistgħu jkunu ta' natura tal-liġi kriminali jew ta' natura legali oħra u jistgħu jinkludu sentenzi ta' ħabs, multi jew kwalunkwe piena legali oħra li tkun effettiva, proporzjonata u dissważiva.***

Or. en

Emenda 10

**Proposta għal direttiva
Premessa 11a (ġdida)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(11a) L-Istati Membri jenħtieġ li jiehd u l-miżuri meħtieġa biex jipprevjenu l-impunità legali u soċjali tal-awturi ta' atti ta' terroriżmu, peress li dan jirrappreżenta ostaklu sinifikanti għall-

irkupru u l-protezzjoni tal-vittmi. L-Istati Membri jenhtieg li jieħdu miżuri biex jikkriminalizzaw il-glorifikazzjoni ta' att speċifiku ta' terroriżmu peress li jumilja lill-vittmi u jikkawża vittimizzazzjoni sekondarja billi jagħmel hsara lid-dinjità u l-irkupru tal-vittmi. L-Istati Membri jenhtieg li jipprojbixxu għieh lil dawk li jinstabu hatja ta' attivitajiet terroristiċi permezz ta' sentenza finali u jenhtieg li jagħtu attenzjoni speċjali lill-vittmi fejn jistgħu jsofru fastidju jew jibzghu li jistgħu jerġghu jiġu attakkati mill-entourage soċjali tal-aggressuri.

Or. en

Emenda 11

Proposta għal direttiva Premessa 13

Test propost mill-Kummissjoni

(13) Il-vittmi ma jistgħux jibbenefikaw b'mod effettiv mid-drittijiet tagħhom għall-informazzjoni, għall-appoġġ u għall-protezzjoni f'konformità mal-htigijiet individwali tagħhom jekk ikunu qed jiffaċċjaw l-iskemi tal-ġustizzja nazzjonali li ma jkollhomx kooperazzjoni u koordinazzjoni fost dawk li jiġu f'kuntatt mal-vittmi. Mingħajr kooperazzjoni u koordinazzjoni mill-qrib tal-awtoritajiet nazzjonali tal-infurzar tal-liġi, il-prosekuzzjoni, il-ġudikatura, is-servizzi restorattivi, is-servizzi ta' kumpens u s-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi, huwa diffiċli għall-vittmi li jeżegwixxu b'mod effettiv id-drittijiet tagħhom skont id-Direttiva 2012/29/UE. Awtoritajiet oħrajn, bħall-dawk tal-kura tas-saħħa, l-edukazzjoni u s-servizzi soċjali, huma mhegga jkunu parti minn din il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni. Dan huwa partikolarment validu fir-rigward ta'

Emenda

(13) Il-vittmi ma jistgħux jibbenefikaw b'mod effettiv mid-drittijiet tagħhom għall-informazzjoni, għall-appoġġ u għall-protezzjoni f'konformità mal-htigijiet individwali tagħhom jekk ikunu qed jiffaċċjaw l-iskemi tal-ġustizzja nazzjonali li ma jkollhomx kooperazzjoni u koordinazzjoni fost dawk li jiġu f'kuntatt mal-vittmi. Mingħajr kooperazzjoni u koordinazzjoni mill-qrib tal-awtoritajiet nazzjonali tal-infurzar tal-liġi, il-prosekuzzjoni, il-ġudikatura, is-servizzi restorattivi, is-servizzi ta' kumpens u s-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi, huwa diffiċli għall-vittmi li jeżegwixxu b'mod effettiv id-drittijiet tagħhom skont id-Direttiva 2012/29/UE. Awtoritajiet oħrajn, bħall-dawk tal-kura tas-saħħa, l-edukazzjoni u s-servizzi soċjali, ***kif ukoll organizzazzjonijiet mhux governattivi*** huma mhegga jkunu parti minn din il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni. Dan huwa partikolarment validu fir-rigward ta'

vittmi tfal.

vittmi tfal.

Or. en

Emenda 12

Proposta għal direttiva Premessa 13a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(13a) L-uffiċjali li x'aktarx jiġu f'kuntatt personali mal-vittmi jenhtieg li jkollhom aċċess għal tahriġ suffiċjenti u xieraq u jirċevuh. It-tahriġ għall-awtoritajiet kompetenti jenhtieg li jkun effettiv, tal-oghla livell ta' żvilupp tekniku, interdixxiplinari u b'diversi aġenziji, u jenhtieg li jiehu vantaġġ minn teknoloġiji godda biex jissahhu l-involviment u l-interazzjoni. Dan jenhtieg li jitwettag f'kooperazzjoni ma' atturi mhux governattivi inklużi l-assoċjazzjonijiet tal-vittmi u l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili. Minbarra t-tahriġ ġenerali dwar id-drittijiet tal-vittmi għall-awtoritajiet kompetenti, jenhtieg li jkun hemm programmi ta' tahriġ dedikati dwar it-trattament ta' kategoriji speċifiċi ta' vittmi. It-tahriġ reċiproku u l-iskambju ta' prattiki tajba fost l-awtoritajiet nazzjonali, inklużi l-awtoritajiet ġudizzjarji u tal-infurzar tal-liġi, u l-organizzazzjonijiet ta' appoġġ għall-vittmi jenhtieg li jiġu promossi wkoll biex jiġu żgurati appoġġ u protezzjoni aħjar tal-vittmi kif ukoll koordinazzjoni tal-istituzzjonijiet involuti. It-tahriġ jenhtieg li jkun sensittiv għall-ġeneru, għat-tfal, u għat-trauma, bl-għan li jevita vittimizzazzjoni sekondarja u jiżviluppa fost hiliet ohra komunikazzjoni empatika u smigh attiv. Linji gwida speċifiċi għall-uffiċjali tal-infurzar tal-liġi jenhtieg li jitqiesu wkoll bhala prattika tajba.

Or. en

Emenda 13

Proposta għal direttiva Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Il-protokollu nazzjonali huma essenzjali biex jiġi żgurat li l-vittmi jirċievu informazzjoni dwar id-drittijiet tagħhom u dwar il-każ tagħhom u li l-vittmi jiġu vvalutati b'mod adegwat biex ikunu jistgħu jirċievu l-appoġġ u l-protezzjoni li jikkorrispondu għall-htigijiet individwali ta' kull vittma li jinbidlu maż-żmien. Jenhtieg li jiġu stabbiliti protokollu permezz ta' miżuri legiżlattivi b'mod li jikkorrispondu bl-aħjar mod għall-ordnijiet ġuridici nazzjonali u għall-organizzazzjoni tal-ġustizzja fl-Istati Membri. Dan jenhtieg li jirregola l-azzjonijiet dwar l-ghoti ta' informazzjoni lill-vittmi, l-iffaċilitar tar-rapportar tal-kriminalità għall-vittmi l-aktar vulnerabbli, inklużi dawk f' detenzjoni u l-valutazzjoni individwali tal-htigijiet tal-vittmi. Il-miżuri legiżlattivi li jstabbilixxu l-protokollu jenhtieg li jispeċifikaw l-elementi essenzjali meħtieġa għall-ipproċessar tad-data inklużi r-riċevituri tad-data personali u l-kategoriji ta' data li se jiġu pproċessati fil-kuntest tal-operat tal-protokollu. Il-protokollu jenhtieg li jipprevedu struzzjonijiet ġenerali dwar kif għandhom jiġu ttrattati s-servizzi u l-azzjonijiet skont id-Direttiva 2012/29/UE b'mod komprensiv mingħajr madankollu ma jiġu ttrattati każijiet individwali.

Emenda

(14) Il-protokollu nazzjonali huma essenzjali biex jiġi żgurat li l-vittmi jirċievu informazzjoni ***b'mod konsistenti*** dwar id-drittijiet u dwar il-każ tagħhom u li l-vittmi jiġu vvalutati b'mod adegwat biex ikunu jistgħu jirċievu l-appoġġ u l-protezzjoni li jikkorrispondu għall-htigijiet individwali ta' kull vittma li jinbidlu maż-żmien. ***Il-protokollu nazzjonali huma għodod essenzjali biex jinkisbu valutazzjonijiet individwali kkoordinati tajjeb, tiġi evitata l-vittimizazzjoni sekondarja u jissahhu l-koordinazzjoni u l-kooperazzjoni fost l-awtoritajiet kompetenti u l-partijiet ikkonċernati rilevanti fil-protezzjoni tal-vittmi.*** Jenhtieg li jiġu stabbiliti protokollu permezz ta' miżuri legiżlattivi b'mod li jikkorrispondu bl-aħjar mod għall-ordnijiet ġuridici nazzjonali u għall-organizzazzjoni tal-ġustizzja fl-Istati Membri. Dan jenhtieg li jirregola l-azzjonijiet dwar l-ghoti ta' informazzjoni lill-vittmi, l-iffaċilitar tar-rapportar tal-kriminalità għall-vittmi l-aktar vulnerabbli, inklużi dawk f' detenzjoni u l-valutazzjoni individwali tal-htigijiet tal-vittmi. Il-miżuri legiżlattivi li jstabbilixxu l-protokollu jenhtieg li jispeċifikaw l-elementi essenzjali meħtieġa għall-ipproċessar tad-data inklużi r-riċevituri tad-data personali u l-kategoriji ta' data li se jiġu pproċessati fil-kuntest tal-operat tal-protokollu. Il-protokollu jenhtieg li jipprevedu struzzjonijiet ġenerali dwar kif għandhom jiġu ttrattati s-servizzi u l-azzjonijiet skont id-Direttiva 2012/29/UE b'mod komprensiv mingħajr madankollu ma jiġu ttrattati każijiet individwali.

Or. en

Emenda 14

Proposta għal direttiva Premessa 16

Test propost mill-Kummissjoni

(16) L-Unjoni u l-Istati Membri huma partijiet għall-Konvenzjoni tan-NU dwar id-Drittijiet ta' Persuni b'Diżabilità⁵⁹ u huma marbuta bl-obbligi tagħha sal-punt tal-kompetenzi rispettivi tagħhom. Skont l-Artikolu 13 ta' dik il-Konvenzjoni, l-Istati Partijiet huma obbligati jiżguraw aċċess effettiv għall-ġustizzja għal persuni b'diżabilità fuq bażi ugwali ma' haddiehor, għalhekk il-htieġa li tiġi żgurata l-aċċessibbiltà u li tiġi pprovduta akkomodazzjoni raġonevoli sabiex il-vittmi b'diżabilità jgawdu d-drittijiet tagħhom bħala vittmi fuq bażi ugwali ma' haddiehor. Ir-rekwiziti ta' aċċessibbiltà stabbiliti fl-Anness I tad-Direttiva (UE) 2019/882 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶⁰ jistgħu jiffaċilitaw l-implimentazzjoni ta' dik il-Konvenzjoni u jiżguraw li d-drittijiet tal-vittmi stabbiliti mid-Direttiva 2012/29/UE jkunu aċċessibbli għall-persuni b'diżabilità.

⁵⁹ ĠU L 23, 27.1.2010, p. 37.

⁶⁰ Id-Direttiva (UE) 2019/882 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar ir-rekwiziti ta' aċċessibbiltà għall-prodotti u għas-servizzi (ĠU L 151, 7.6.2019, p. 70).

Emenda

(16) L-Unjoni u l-Istati Membri huma partijiet għall-Konvenzjoni tan-NU dwar id-Drittijiet ta' Persuni b'Diżabilità⁵⁹ u huma marbuta bl-obbligi tagħha sal-punt tal-kompetenzi rispettivi tagħhom. Skont l-Artikolu 13 ta' dik il-Konvenzjoni, l-Istati Partijiet huma obbligati jiżguraw aċċess effettiv għall-ġustizzja għal persuni b'diżabilità fuq bażi ugwali ma' haddiehor, għalhekk, il-htieġa li tiġi żgurata l-aċċessibbiltà u li tiġi pprovduta akkomodazzjoni raġonevoli ***kif ukoll akkomodazzjoni proċedurali*** sabiex il-vittmi b'diżabilità jgawdu d-drittijiet tagħhom bħala vittmi fuq bażi ugwali ma' haddiehor. ***L-akkomodazzjoni proċedurali tikkonsisti fil-modifiki u l-aġġustamenti kollha mehtieġa u xierqa fil-kuntest tal-aċċess għall-ġustizzja biex tiġi żgurata l-parteciċipazzjoni ta' persuni b'diżabilità fuq bażi ugwali ma' haddiehor.*** Ir-rekwiziti ta' aċċessibbiltà stabbiliti fl-Anness I tad-Direttiva (UE) 2019/882 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶⁰ jistgħu jiffaċilitaw l-implimentazzjoni ta' dik il-Konvenzjoni u jiżguraw li d-drittijiet tal-vittmi stabbiliti mid-Direttiva 2012/29/UE jkunu aċċessibbli għall-persuni b'diżabilità.

⁵⁹ ĠU L 23, 27.1.2010, p. 37.

⁶⁰ Id-Direttiva (UE) 2019/882 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar ir-rekwiziti ta' aċċessibbiltà għall-prodotti u għas-servizzi (ĠU L 151, 7.6.2019, p. 70).

Or. en

Emenda 15

Proposta għal direttiva Premessa 18

Test propost mill-Kummissjoni

(18) Il-ġbir ta' data akkurata u koerenti u l-pubblikazzjoni f'waqtha ta' data u statistika miġbura huma fundamentali biex jiġi żgurat għarfien sħiħ dwar id-drittijiet tal-vittmi tal-kriminalità fl-Unjoni. L-introduzzjoni ta' rekwiżit għall-Istati Membri biex jiġbru u jirrapportaw lill-Kummissjoni data dwar l-applikazzjoni tal-proċeduri nazzjonali dwar il-vittmi tal-kriminalità kull 3 snin b'mod armonizzat hija mistennija li tikkostitwixxi pass rilevanti biex tiġi żgurata l-adozzjoni ta' politiki u strateġiji informati bid-data. L-Aġenzija għad-Drittijiet Fundamentali jenħtieġ li tkompli tassisti lill-Kummissjoni Ewropea u lill-Istati Membri fil-ġbir, fil-produzzjoni u fit-tixrid tal-istatistika **dwar il-vittmi tal-kriminalità u** fir-rapportar dwar kif il-vittmi jkunu aċċessaw id-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva.

Emenda

(18) Il-ġbir ta' data akkurata u koerenti, **inkluża data kemm kwalitattiva kif ukoll kwantitattiva**, u l-pubblikazzjoni f'waqtha ta' data u statistika miġbura huma fundamentali biex jiġi żgurat għarfien sħiħ dwar id-drittijiet tal-vittmi tal-kriminalità fl-Unjoni **u biex l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva tiġi mmonitorjata. L-istatistika jenħtieġ li tinkludi data rilevanti għall-applikazzjoni tal-proċeduri nazzjonali dwar il-vittmi tal-kriminalità, inklużi mill-anqas l-għadd u t-tip ta' reati rrapportati u l-għadd, l-età, is-sess, il-generu u d-diżabilità, jekk ikun hemm, tal-vittmi u t-tip ta' reat u n-natura tar-relazzjoni bejn il-vittma u l-awtur tar-reat. L-informazzjoni jenħtieġ li tinkludi informazzjoni dwar jekk il-vittmi jkunux sofwrew reat minhabba preġudizzju jew raġuni diskriminatorja.** L-introduzzjoni ta' rekwiżit għall-Istati Membri biex jiġbru u jirrapportaw lill-Kummissjoni data dwar l-applikazzjoni tal-proċeduri nazzjonali dwar il-vittmi tal-kriminalità kull 3 snin b'mod armonizzat hija mistennija li tikkostitwixxi pass rilevanti biex tiġi żgurata l-adozzjoni ta' politiki u strateġiji informati bid-data. **Ir-rappurtar ta' tliet snin tal-Istati Membri jenħtieġ li jiġi kkoordinat u armonizzat biex tiġi żgurata komparabbiltà aħjar tad-data. Għal dan l-ghan, jenħtieġ li l-Istati Membri jkollhom skeda ta' żmien sinkronizzata għar-rapportar tad-data miġbura skont id-Direttiva 2012/29/UE. L-Aġenzija għad-Drittijiet Fundamentali jenħtieġ li tkompli tassisti lill-Kummissjoni Ewropea u lill-Istati Membri fil-ġbir, fil-produzzjoni fl-analizi u fit-tixrid tal-istatistika u fir-rapportar tal-informazzjoni** dwar kif il-vittmi jkunu aċċessaw id-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva. **Għall-fini tal-analizi**

tad-data aggregata, il-baġit tal-Aġenzija ghad-Drittijiet Fundamentali jenhtieg li jkun iffinanzjat b'mod adegwat.

Or. en

Emenda 16

Proposta ghal direttiva Premessa 18a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(18a) L-Istati Membri jenhtieg li jirreġistraw, jiġbru u jittrażmettu data dwar il-vjolenza abbażi tal-ġeneru offline u online, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika, kif ukoll id-diskors ta' mibegħda u r-reati ta' mibegħda, li qed jaffettwaw b'mod sproporzjonat lin-nisa, lill-persuni LGBTIQ+ u lit-tfal u li għadhom ukoll sottorapportati b'mod wiesa'.

Or. en

Emenda 17

Proposta ghal direttiva Premessa 18b (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(18b) L-Istati Membri jenhtieg li jiffaċilitaw il-kompiti ta' Koordinatur ghad-drittijiet tal-vittmi kif stabbilit fil-kuntest tal-Istrateġija tal-UE dwar id-drittijiet tal-vittmi bl-għan li jiżguraw il-konsistenza u l-effettività tal-azzjonijiet fir-rigward tal-politika dwar id-drittijiet tal-vittmi. Il-kompiti partikolari tal-Koordinatur huma li jiżgura l-funzjonament bla xkiel tal-Pjattaforma ghad-Drittijiet tal-Vittmi u l-implimentazzjoni tal-Istrateġija tal-UE

dwar id-drittijiet tal-vittmi (2020-2025) kif ukoll is-sinkronizzazzjoni tal-azzjonijiet relatati mad-drittijiet tal-vittmi ta' partijiet ikkonċernati ohra fil-livell tal-Unjoni, notevolment jekk rilevanti għall-applikazzjoni tad-Direttiva 2012/92/UE.

Or. en

Emenda 18

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 1

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 3a – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

(c) jirreferu lill-vittmi għal servizzi ta' appoġġ speċjalizzati u/jew helplines speċjalizzati **jekk ikun meħtieġ**.

Emenda

(c) jirreferu lill-vittmi għal **servizzi rilevanti, inklużi** servizzi ta' appoġġ **ġenerali u** speċjalizzati u/jew helplines speċjalizzati.

Or. en

Emenda 19

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 1

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 3a – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-forniment tal-helplines imsemmija fil-paragrafu 1 permezz ta' helpline telefoniku konness man-numru armonizzat tal-UE “116 006” u permezz ta' teknoloġiji oħrajn tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, inklużi siti web.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-forniment tal-helplines imsemmija fil-paragrafu 1 permezz ta' helpline telefoniku konness man-numru armonizzat tal-UE “116 006” u permezz ta' teknoloġiji oħrajn tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, inklużi siti web **kif ukoll appoġġ f'hin reali permezz ta' chat boxes. Iċ-ċentralizzazzjoni tal-helplines permezz tan-numru armonizzat tal-UE għandha ssir minghajr preġudizzju għall-**

*kontinwazzjoni ta' helplines preeżistenti,
speċjalment dawk immexxija minn
organizzazzjonijiet mhux governattivi.*

Or. en

Emenda 20

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 1

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 3a – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*2a. L-Istati Membri ghandhom
jiżguraw li l-vittmi tal-kriminalità
transfruntiera jkollhom aċċess għall-
helplines tal-ghażla tagħhom, inklużi
dawk ta' Stati Membri ohra.*

Or. en

Emenda 21

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 1

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 3a – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. Il-helplines jistgħu jiġu stabbiliti minn organizzazzjonijiet pubbliċi jew mhux governattivi u jistgħu jiġu organizzati fuq bażi professjonali jew volontarja.;

4. Il-helplines jistgħu jiġu stabbiliti **u operati** minn organizzazzjonijiet **speċjalizzati fl-ghoti ta' appoġġ lil vittmi li jkunu jew** pubbliċi jew mhux governattivi, u jistgħu jiġu organizzati fuq bażi professjonali jew volontarja.

Or. en

Emenda 22

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 5a – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu jistgħu jirrapportaw reati kriminali lill-awtoritajiet kompetenti permezz ta' **teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni** faċilment aċċessibbli u faċli għall-utent. Din il-possibbiltà għandha tinkludi s-sottomissjoni ta' evidenza fejn fattibbli.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu jistgħu jirrapportaw reati kriminali lill-awtoritajiet kompetenti permezz ta' **mekkaniżmi ta' rrapportar** faċilment aċċessibbli, **sikuri** u faċli għall-utent, **bl-użu ta'** teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni. Din il-possibbiltà għandha tinkludi s-sottomissjoni ta' evidenza fejn fattibbli.

Or. en

Emenda 23

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 5a – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu jistgħu jirrapportaw b'mod effettiv reati mwettqa f'faċilitajiet ta' detenzjoni. Minbarra l-habsijiet, iċ-ċentri ta' detenzjoni u ċ-ċelel għal persuni ssuspettati u akkużati, il-faċilitajiet ta' detenzjoni għandhom jinkludu faċilitajiet ta' detenzjoni speċjalizzati għal applikanti għal protezzjoni internazzjonali u ċentri ta' qabel it-tneħħija, u ċentri ta' akkomodazzjoni fejn jinsabu l-applikanti u l-benefiċjarji tal-protezzjoni internazzjonali.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu jistgħu jirrapportaw b'mod effettiv reati mwettqa f'faċilitajiet ta' detenzjoni **u f'ambjenti magħluqa oħra**. Minbarra l-habsijiet, iċ-ċentri ta' detenzjoni u ċ-ċelel għal persuni ssuspettati u akkużati, il-faċilitajiet ta' detenzjoni għandhom jinkludu faċilitajiet ta' detenzjoni speċjalizzati għal applikanti għal protezzjoni internazzjonali u ċentri ta' qabel it-tneħħija, u ċentri ta' akkomodazzjoni fejn jinsabu l-applikanti u l-benefiċjarji tal-protezzjoni internazzjonali. **Ambjenti magħluqa oħra għandhom jinkludu istituzzjonijiet tas-saħha mentali u tal-kura soċjali, bħal orfanatrofji u djar tal-anzjani.**

Emenda 24

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2a (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 6 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test fis-seħħ

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ***jiġu notifikati*** mingħajr dewmien żejjed ***bid-dritt tagħhom li jirċievu*** l-informazzjoni li ġejja dwar il-proċedimenti kriminali mibdija bħala riżultat tal-ilment fir-rigward ta' reat kriminali mgarrab mill-vittma ***u li, fuq talba, huma jirċievu*** tali informazzjoni:

Emenda

(2a) Fl-Artikolu 6(1) il-parti introduttorja hija sostitwita b'dan li ġej:

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ***jirċievu*** mingħajr dewmien żejjed ***mill-anqas*** l-informazzjoni li ġejja dwar il-proċedimenti kriminali mibdija bħala riżultat tal-ilment fir-rigward ta' reat kriminali mgarrab mill-vittma, ***sakemm ma joġġezzjonawx li jirċievu*** tali informazzjoni:

Or. en

Emenda 25

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2b (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 6 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2b) fl-Artikolu 6(1) jiżdied il-paragrafu li ġej:

(ba) informazzjoni dwar is-sitwazzjoni attwali u l-iżviluppi sinifikanti fil-proċediment kriminali.

Or. en

Emenda 26

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2c (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 6 – paragrafu 2 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2c) fl-Artikolu 6(2) jiżdied il-paragrafu li ġej:

(ba) kwalunkwe deċiżjoni mehuda fi proċedimenti kriminali li taffettwa lill-vittma direttament, mill-anqas fir-rigward ta' dawk stabbiliti fl-Artikolu 20(1).

Or. en

Emenda 27

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2d (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 6 – paragrafu 5

Test fis-sehħ

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jingħataw l-opportunità li jiġu notifikati, mingħajr dewmien mhux meħtieġ, meta l-persuna miżmuma f'kustodja, mixlija jew ikkundannata għal reati kriminali li jikkoncernawhom tinheles jew tkun ħarbet mid-detenzjoni. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jiġu informati bi kwalunkwe miżura rilevanti mahruġa għall-protezzjoni tagħhom f'każ ta' rilaxx jew ħarba tal-awtur ta' ksur.

(2d) l-Artikolu 6(5) huwa sostitwit b'dan li ġej:

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jingħataw l-opportunità li jiġu notifikati, mingħajr dewmien mhux meħtieġ, meta l-persuna miżmuma f'kustodja, mixlija jew ikkundannata għal reati kriminali li jikkoncernawhom tinheles jew tkun ħarbet mid-detenzjoni, ***tigi rilaxxata taht superviżjoni ġuridika, tkun ġiet trasferita għal post differenti jew taċċessa benefiċċji fil-habs, titnaqqas is-sentenza jew ir-responsabbiltà kriminali tintemm b'mod bikri.*** Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jiġu informati bi kwalunkwe miżura rilevanti mahruġa għall-protezzjoni tagħhom f'każ ta' rilaxx jew ħarba tal-awtur ta' ksur.

Emenda 28

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2e (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 7 – paragrafu 1

Test fis-sehħ

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi li ma jifhmux jew li ma jitekallmox il-lingwa li biha jsiru l-proċedimenti kriminali kkonċernati jingħataw, *fuq talba*, interpretazzjoni, *f'konformità mar-rwol tagħhom fis-sistema tal-ġustizzja kriminali rilevanti fi proċedimenti kriminali*, bla ħlas, tal-anqas matul kwalunkwe intervista jew interrogazzjoni tal-vittma waqt il-proċedimenti kriminali quddiem awtoritajiet investigattivi u ġudizzjarji, inkluż waqt l-interrogazzjoni tal-pulizija, u jingħataw servizzi ta' interpretazzjoni għas-smiġħ fil-qorti li jipparteċipaw fihom b'mod attiv u fi kwalunkwe smiġħ interim meħtieġ.

Emenda

(2e) l-Artikolu 7(1) huwa sostitwit b'dan li ġej:

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi li ma jifhmux jew li ma jitekallmox il-lingwa li biha jsiru l-proċedimenti kriminali kkonċernati jingħataw interpretazzjoni bla ħlas, tal-anqas matul kwalunkwe intervista jew interrogazzjoni tal-vittma waqt il-proċedimenti kriminali quddiem awtoritajiet investigattivi u ġudizzjarji, inkluż waqt l-interrogazzjoni tal-pulizija, u jingħataw servizzi ta' interpretazzjoni għas-smiġħ fil-qorti li jipparteċipaw fihom b'mod attiv u fi kwalunkwe smiġħ interim meħtieġ.

Emenda 29

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2f (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 7 – paragrafu 3

Test fis-sehħ

3. L-Istati Membri għandhom

Emenda

(2f) l-Artikolu 7(3) huwa sostitwit b'dan li ġej:

3. L-Istati Membri għandhom

jiżguraw li vittmi li ma jifhmux jew li ma jitmellmox il-lingwa tal-proċedimenti kriminali kkonċernata jiġu provduti, skont ir-rwol tagħhom fis-sistema tal-gustizzja kriminali rilevanti fi proċedimenti kriminali, fuq talba, it-traduzzjonijiet ta' informazzjoni essenzjali għall-eżerċizzju tad-drittijiet tagħhom fil-proċedimenti kriminali, f'lingwa li jifhmu, u bla ħlas, sakemm din l-informazzjoni tkun disponibbli għall-vittmi. Traduzzjonijiet ta' tali informazzjoni għandhom jinkludu tal-anqas kwalunkwe deċiżjoni li permezz tagħha jintemmu l-proċedimenti kriminali marbuta mar-reat kriminali mgarrab mill-vittma, **u fuq talba tal-vittma**, ir-raġunijiet jew sommarju tar-raġunijiet għal deċiżjoni bħal din, ħlief fil-każ ta' deċiżjoni ta' ġuri jew deċiżjoni fejn ir-raġunijiet ikunu kunfidenzjali, f'liema każijiet ir-raġunijiet ma jingħatawx minhabba l-liġi nazzjonali.

jiżguraw li vittmi li ma jifhmux jew li ma jitmellmox il-lingwa tal-proċedimenti kriminali kkonċernata jiġu provduti, skont ir-rwol tagħhom fis-sistema tal-gustizzja kriminali rilevanti fi proċedimenti kriminali, fuq talba, it-traduzzjonijiet ta' informazzjoni essenzjali għall-eżerċizzju tad-drittijiet tagħhom fil-proċedimenti kriminali, f'lingwa li jifhmu, u bla ħlas, sakemm din l-informazzjoni tkun disponibbli għall-vittmi. Traduzzjonijiet ta' tali informazzjoni għandhom jinkludu tal-anqas kwalunkwe deċiżjoni li permezz tagħha jintemmu l-proċedimenti kriminali marbuta mar-reat kriminali mgarrab mill-vittma, ir-raġunijiet jew sommarju tar-raġunijiet għal deċiżjoni bħal din, ħlief fil-każ ta' deċiżjoni ta' ġuri jew deċiżjoni fejn ir-raġunijiet ikunu kunfidenzjali, f'liema każijiet ir-raġunijiet ma jingħatawx minhabba l-liġi nazzjonali.

Or. en

Emenda 30

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2g (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 7 – paragrafu 4

Test fis-sehħ

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi, li huma intitolati għall-informazzjoni dwar il-ħin u l-post tal-proċess, f'konformità mal-Artikolu 6(1)(b), u li ma jifhmux il-lingwa tal-awtorità kompetenti, jiġu provduti, traduzzjoni tal-informazzjoni li huma intitolati għaliha, **fuq talba**.

Emenda

(2g) l-Artikolu 7(4) huwa sostitwit b'dan li ġej:

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi, li huma intitolati għall-informazzjoni dwar il-ħin u l-post tal-proċess, f'konformità mal-Artikolu 6(1)(b), u li ma jifhmux il-lingwa tal-awtorità kompetenti, jiġu provduti, traduzzjoni tal-informazzjoni li huma intitolati għaliha **sakemm ma jirrifjutawx tali traduzzjoni**.

Or. en

Emenda 31

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2h (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 7 – paragrafu 6

Test fis-sehħ

6. Minkejja l-paragrafi 1 u 3, traduzzjoni bil-fomm jew sommarju bil-fomm tad-dokumenti essenzjali jistgħu jingħataw minflok traduzzjoni bil-miktub bil-kondizzjoni li tali traduzzjoni jew sommarju bil-fomm ma jippreġudikawx kemm ikunu ġusti l-proċedimenti.

Emenda

(2h) l-Artikolu 7(6) huwa sostitwit b'dan li ġej:

6. Minkejja l-paragrafi 1 u 3, traduzzjoni bil-fomm jew sommarju bil-fomm tad-dokumenti essenzjali jistgħu jingħataw minflok traduzzjoni bil-miktub bil-kondizzjoni li tali traduzzjoni jew sommarju bil-fomm ma jippreġudikawx kemm ikunu ġusti l-proċedimenti, ***il-kapaċità tal-vittmi li jipparteċipaw fil-proċedimenti jew il-kapaċità li jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom.***

Or. en

Emenda 32

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 3 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 8 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jiġu kkuntattjati mis-servizzi ta' appoġġ ġenerali jew speċjalizzat rilevanti jekk il-valutazzjoni individwali msemmija fl-Artikolu 22 turi l-ħtieġa għal appoġġ u l-vittma tagħti l-kunsens biex tiġi kkuntattjata minn servizzi ta' appoġġ jew jekk il-vittma titlob appoġġ.;

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jiġu kkuntattjati mis-servizzi ta' appoġġ ġenerali jew speċjalizzat rilevanti jekk il-valutazzjoni individwali msemmija fl-Artikolu 22 turi l-ħtieġa għal appoġġ u l-vittma ***li tkun ġiet infurmata kif dovut dwar is-servizzi li ser jiġu pprovduti,*** tagħti l-kunsens biex tiġi kkuntattjata minn servizzi ta' appoġġ jew jekk il-vittma titlob appoġġ.

Or. en

Emenda 33

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 3 – punt aa (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 8 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jistabbilixxu servizzi ta' appoġġ speċjalizzati bla hlas u kunfidenzjali flimkien ma', jew bhala parti integrata ta', servizzi ġenerali ta' appoġġ għall-vittmi, jew billi l-organizzazzjonijiet ta' appoġġ tal-vittmi jkunu jistgħu jitolbu tali appoġġ speċjalizzati minn entitajiet speċjalizzati eżistenti. F'konformità mal-htigijiet speċifiċi tagħhom, il-vittmi għandhom ikollhom aċċess għal tali servizzi u l-membri tal-familja għandu jkollhom aċċess skont il-htigijiet speċifiċi tagħhom u l-grad ta' ħsara li jkunu garrbu b'riżultat tal-offiża kriminali li jkun sar kontra l-vittma.

Emenda

(aa) il-paragrafu 3 huwa emendat kif ġej:

“3. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jistabbilixxu servizzi ta' appoġġ speċjalizzati bla hlas u kunfidenzjali flimkien ma', jew bhala parti integrata ta', servizzi ġenerali ta' appoġġ għall-vittmi, jew billi l-organizzazzjonijiet ta' appoġġ tal-vittmi jkunu jistgħu jitolbu tali appoġġ speċjalizzati minn entitajiet speċjalizzati eżistenti. F'konformità mal-htigijiet speċifiċi tagħhom, il-vittmi għandhom ikollhom aċċess għal tali servizzi u l-membri tal-familja għandu jkollhom aċċess skont il-htigijiet speċifiċi tagħhom u l-grad ta' ħsara li jkunu garrbu b'riżultat tal-offiża kriminali li jkun sar kontra l-vittma. ***Is-servizzi ġenerali u speċjalizzati ta' appoġġ għall-vittmi għandhom joperaw b'mod ikkoordinat.***”

Or. en

Emenda 34

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 3 – punt b

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 8 – paragrafu 7 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

7. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi jingħataw biżżejjed riżorsi finanzjarji biex jappoġġaw l-attivitajiet***

Emenda

Emenda 35

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt b

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ u konsulenza għat-trauma, għall-vittmi bi htiġijiet speċifiċi, bħall-vittmi ta' vjolenza sesswali, il-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-generu, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika koperti mid-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶⁴ [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika], il-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, ***il-vittmi ta' reati organizzati, il-vittmi b' dizabilità, il-vittmi tal-isfruttament, il-vittmi ta' reati ta' mibegħda, il-vittmi tat-terroriżmu, il-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin.***

⁶⁴ Id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (ĠU ...).”;

Emenda

(b) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ u konsulenza għat-trauma ***u servizzi għall-kura tas-saħħa sesswali u riproduttiva***, għall-vittmi bi htiġijiet speċifiċi, bħall-vittmi ta' vjolenza sesswali, il-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-generu, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika koperti mid-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika], il-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, ***u l-vittmi*** b' dizabilità;

⁶⁴ Id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (ĠU ...).”;

Emenda 36

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt ba (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) *fil-paragrafu 3, jiżdied il-punt li ġej:*

“(ba) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ għat-trauma u mediku u konsulenza għall-vittmi ta’ reati organizzati, il-vittmi tal-isfruttament, il-vittmi ta’ reati ta’ mibegħda, il-vittmi tat-terroriżmu u l-vittmi ta’ reati internazzjonali ewlenin.”

Or. en

Emenda 37

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt c

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9 – paragrafu 5 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw evalwazzjoni annwali indipendenti tal-kwalità tas-servizzi ta’ appoġġ imsemmija f’dan l-Artikolu u għandhom jiżguraw li s-servizzi jiġu adattati kif xieraq.

Or. en

Emenda 38

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 2 – punt (c)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) appoġġ emozzjonali u psikoloġiku;

(c) appoġġ emozzjonali, **psikosocjali**, **edukattiv** u psikoloġiku;

Emenda 39

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9a – paragrafu 2 – punt ca (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

**(ca) ghajnuna u appoġġ
amministrattivi u legali;**

Emenda 40

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9a – paragrafu 4 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

**4. L-Istati Membri għandhom
jiżguraw evalwazzjoni annwali
indipendenti tal-kwalità tas-servizzi ta'
appoġġ imsemmija fil-paragrafu 2 u
għandhom jiżguraw li s-servizzi jiġu
adattati kif xieraq.**

Emenda 41

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 10a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-mizuri

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-mizuri

meħtieġa biex jistabbilixxu assistenza fil-bini tal-qorti biex jipprovdu informazzjoni **u** appoġġ emozzjonali lill-vittmi.

meħtieġa biex jistabbilixxu assistenza fil-bini tal-qorti biex jipprovdu informazzjoni, appoġġ **prattiku u** emozzjonali lill-vittmi **waqt proċedimenti kriminali**.

Or. en

Emenda 42

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 10 b – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) L-Artikolu 7(1) fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar l-interpretazzjoni matul **is-seduti** tal-qorti;

Emenda

(a) L-Artikolu 7(1) fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar l-interpretazzjoni matul **il-proċedimenti** tal-qorti;

Or. en

Emenda 43

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 10 b – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) L-Artikolu 23(3).

Emenda

(b) L-Artikolu 23(3) **u (4)**.

Or. en

Emenda 44

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 17 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test fis-seħħ

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom **ikunu jistgħu** jieħdu miżuri adattati biex inaqqsu d-diffikultajiet li jhabbtu wiċċhom magħhom il-vittmi meta dawn ikunu residenti fi Stat Membru differenti minn dak fejn ikun twettaq ir-reat, partikolarment fir-rigward tal-organizzazzjoni tal-proċedimenti. Għal dan il-għan, l-awtoritajiet tal-Istat Membru fejn ikun twettaq ir-reat għandhom, **b'mod partikolari, ikunu f'pożizzjoni li:**

Emenda

(-a) fil-paragrafu 1 il-parti introduttorja hija emendata kif ġej:

“1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jieħdu miżuri adattati biex inaqqsu d-diffikultajiet li jhabbtu wiċċhom magħhom il-vittmi meta dawn ikunu residenti fi Stat Membru differenti minn dak fejn ikun twettaq ir-reat, partikolarment fir-rigward tal-organizzazzjoni tal-proċedimenti. Għal dan il-għan, l-awtoritajiet tal-Istat Membru fejn ikun twettaq ir-reat għandhom:”

Or. en

Emenda 45

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt a

Test fis-seħħ

(a) **biex** jieħdu dikjarazzjoni mingħand il-vittma immedjatament wara li jsir l-ilment dwar ir-reat kriminali lill-awtorità kompetenti;

Emenda

(a) jieħdu dikjarazzjoni mingħand il-vittma immedjatament wara li jsir l-ilment dwar ir-reat kriminali lill-awtorità kompetenti;

Or. en

Emenda 46

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) **biex** jirrikorru sa fejn ikun possibbli għad-dispożizzjonijiet dwar il-vidjokonferenzi u l-konferenzi telefoniċi biex tiġi ffaċilitata l-partecipazzjoni fi proċedimenti kriminali tal-vittmi li jkunu residenti barra mill-pajjiż.;

Emenda

(b) jirrikorru sa fejn ikun possibbli għad-dispożizzjonijiet dwar il-vidjokonferenzi u l-konferenzi telefoniċi biex tiġi ffaċilitata l-partecipazzjoni fi proċedimenti kriminali tal-vittmi li jkunu residenti barra mill-pajjiż.;

Or. en

Emenda 47

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8a (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 19 – paragrafu 1

Test fis-sehħ

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kundizzjonijiet meħtieġa biex ikun jista' jiġi evitat kuntatt bejn il-vittmi u l-membri tal-familja tagħhom, **fejn meħtieġ**, u l-awtur tar-reat fil-binjiet fejn jitwettqu l-proċedimenti kriminali sakemm il-proċedimenti kriminali ma jkunux jeħtieġu tali kuntatt.

Emenda

(8a) l-Artikolu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kundizzjonijiet meħtieġa biex ikun jista' jiġi evitat kuntatt bejn il-vittmi u l-membri tal-familja tagħhom, u l-attur tar-reat, **fejn meħtieġ jew meta l-vittma tesprimi htieġa ġġustifikata**, fil-binjiet fejn jitwettqu l-proċedimenti kriminali sakemm il-proċedimenti kriminali ma jkunux jeħtieġu tali kuntatt.

Or. en

Emenda 48

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8b (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 19 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(8b) fl-Artikolu 19, jiżdied il-paragrafu li ġej:

2a. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu infurmati kif xieraq dwar id-disponibbiltà ta' kundizzjonijiet li jippermettu li jiġi evitat kuntatt mal-awtur tar-reat.

Or. en

Emenda 49

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8c (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 19a**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(8b) jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 19a

Dritt għall-protezzjoni tad-dinjità tal-vittmi

L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri u jipprovdu salvagwardji biex jipprevjenu kwalunkwe vittimizazzjoni ripetuta derivata minn umiljazzjoni u attakki fuq l-immagni tal-vittmi, bħall-glorifikazzjoni ta' reat speċifiku jew il-ġieħ lit-trasgressuri kkundannati.”

Or. en

Emenda 50

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 9
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 21 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data personali dwar vittma li tippermetti lill-awtur tar-reat jidentifika l-post ta' residenza tal-vittma jew li b'xi mod ieħor jikkuntattja lill-vittma bi kwalunkwe mod ma tiġix ipprovduta lill-awtur tar-reat direttament jew indirettament.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data personali dwar vittma li tippermetti lill-awtur tar-reat jidentifika l-post ta' residenza tal-vittma jew li b'xi mod ieħor jikkuntattja lill-vittma bi kwalunkwe mod ma tiġix ipprovduta lill-awtur tar-reat direttament jew indirettament. ***Data personali oħra tal-vittma jew tal-membri tal-familja tagħha ma għandhiex tiġi pprovduta lill-awtur tar-reat sakemm ma tkunx essenzjali għall-effettività tal-proċedimenti kriminali.***

Or. en

Emenda 51

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Valutazzjoni individwali tal-vittmi biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ***ta' appoġġ u*** ta' protezzjoni

Emenda

Valutazzjoni individwali tal-vittmi biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ta' protezzjoni

Or. en

Emenda 52

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt b

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ssirilhom valutazzjoni

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ssirilhom valutazzjoni

f'waqtha u individwali, biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi **ta' appoġġ u ta' protezzjoni** u biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt jibbenefikaw minn miżuri speċjali previsti skont ***l-Artikolu 9(1), il-punt (c), u l-Artikoli 23 u 24***, minhabba li jkunu partikolarment vulnerabbli għal vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, għal intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni.

f'waqtha u individwali, biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ta' protezzjoni ***matul il-proċedimenti*** u biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt jibbenefikaw minn miżuri speċjali previsti skont l-Artikoli 23 u 24, minhabba li jkunu partikolarment vulnerabbli għal vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, ***għal umiljazzjoni***, għal intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni.

Or. en

Emenda 53

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt c Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 22 – paragrafu 1b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1b. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċess ta' valutazzjoni tal-htigijiet individwali jkun ikkoordinat bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-gustizzja u tal-infurzar tal-liġi li jaħdmu mal-vittmi u li jkunu responsabbli għall-adozzjoni ta' miżuri ta' protezzjoni. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni ma' servizzi involuti ohra li jipprovdur appoġġ għall-vittmi, inklużi organizzazzjonijiet pubbliċi jew mhux governattivi, matul il-proċess ta' valutazzjoni tal-htigijiet individwali.

Or. en

Emenda 54

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt d
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 22 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni, anke meta jkunu bbażati fuq taħlita ta' diversi raġunijiet bħas-sess, il-ġeneru, l-età, id-dizabilità, ir-religjon jew it-twemmin, il-lingwa, l-oriġini razzjali, soċjali jew etnika, l-orjentazzjoni sesswali;

Emenda

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni, anke meta jkunu bbażati fuq taħlita ta' diversi raġunijiet bħas-sess, il-ġeneru, l-età, id-dizabilità, ***l-istatut residenzjali***, ir-religjon jew it-twemmin, il-lingwa, l-oriġini razzjali, soċjali jew etnika, l-orjentazzjoni sesswali;

Or. en

Emenda 55

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt d

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 3 – subparagrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) vittmi li ġarrbu ħsara konsiderevoli minħabba s-severità tar-reat;

Emenda

(a) vittmi li ġarrbu ħsara ***jew trauma*** konsiderevoli minħabba s-severità tar-reat;

Or. en

Emenda 56

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt d

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

F'dan ir-rigward, il-vittmi ta' terroriżmu, kriminalità organizzata, traffikar tal-bnedmin, vjolenza abbażi tal-ġeneru, inklużi vjolenza kontra n-nisa u vjolenza domestika, vjolenza sesswali, sfruttament jew reati ta' mibegħda, il-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin u l-vittmi b'dizabilità għandhom jitqiesu kif meħtieġ.

Emenda

F'dan ir-rigward, il-vittmi ta' terroriżmu, kriminalità organizzata, traffikar tal-bnedmin, vjolenza abbażi tal-ġeneru, inklużi vjolenza kontra n-nisa u vjolenza domestika, vjolenza sesswali ***inkluż abbuż sesswali tat-tfal***, sfruttament jew reati ta' mibegħda, il-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin u l-vittmi b'dizabilità għandhom

Għandha tingħata attenzjoni partikolari lill-vittmi li jaqgħu taħt aktar minn waħda minn dawk il-kategoriji.;

jitqiesu kif meħtiegħ. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lill-vittmi li jaqgħu taħt aktar minn waħda minn dawk il-kategoriji ***u l-forom online ta' dawk it-tipi ta' vjolenza.***;

Or. en

Emenda 57

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt e
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 22 – paragrafu 3 a

Test propost mill-Kummissjoni

3a. Fil-kuntest tal-valutazzjoni individwali, għandha tingħata attenzjoni partikolari lir-riskju li jirriżulta mill-awtur tar-reat, inkluż ir-riskju ta' mgħiba vjolenti u ta' ħsara fil-gisem, l-użu ta' armi, l-involviment fi grupp ta' kriminalità organizzata, abbuż tad-droga jew tal-alkoħol, ***abbuż*** tat-tfal, kwistjonijiet ta' saħħa mentali, l-imgħiba ta' stalking, l-espressjoni tat-theddid jew diskors ta' mibegħda.;

Emenda

3a. Fil-kuntest tal-valutazzjoni individwali, għandha tingħata attenzjoni partikolari lir-riskju li jirriżulta mill-awtur tar-reat, inkluż ir-riskju ta' mgħiba vjolenti u ta' ħsara fil-gisem, l-użu ta' armi, l-involviment fi grupp ta' kriminalità organizzata, abbuż tad-droga jew tal-alkoħol, ***kundanni preċedenti relatati mal-abbuż*** tat-tfal, kwistjonijiet ta' saħħa mentali, l-imgħiba ta' stalking, l-espressjoni tat-theddid jew diskors ta' mibegħda.;

Or. en

Emenda 58

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt f
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 22 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Għall-fini ta' din id-Direttiva, il-vittmi tfal għandhom jitqiesu li għandhom htigijiet speċifiċi ***ta' appoġġ u*** ta' protezzjoni minhabba l-vulnerabbiltà tagħhom għal vittimizazzjoni sekondarja

Emenda

4. Għall-fini ta' din id-Direttiva, vittmi tfal għandhom jitqiesu li għandhom htigijiet speċifiċi ta' protezzjoni minhabba l-vulnerabbiltà tagħhom għal vittimizazzjoni sekondarja u ripetuta, għal

u ripetuta, għal intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni. Biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt huma jibbenefikaw minn miżuri speċjali kif previsti fl-ambitu tal-Artikoli 23 u 24, il-vittmi tfal għandhom ikunu soġġetti għal valutazzjoni individwali kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Il-valutazzjoni individwali tal-vittmi tfal għandha tiġi organizzata fil-qafas ta' servizzi ta' appoġġ immirati u integrati msemmija fl-Artikolu 9a.;

intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni. Biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt huma jibbenefikaw minn miżuri speċjali kif previsti fl-ambitu tal-Artikoli 23 u 24, il-vittmi tfal għandhom ikunu soġġetti għal valutazzjoni individwali kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Il-valutazzjoni individwali tal-vittmi tfal għandha tiġi organizzata fil-qafas ta' servizzi ta' appoġġ immirati u integrati msemmija fl-Artikolu 9a.;

Or. en

Emenda 59

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt h
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 22 – paragrafu 7

Test propost mill-Kummissjoni

7. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jaġġornaw il-valutazzjoni individwali f'intervalli regolari sabiex jiżguraw li l-miżuri **ta' appoġġ u ta' protezzjoni** jkunu relatati mas-sitwazzjoni li qed tinbidel tal-vittma. Jekk l-elementi li jiffurmaw il-bażi tal-valutazzjoni individwali jkunu nbidlu b'mod sinifikanti, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li din tkun aġġornata matul il-proċedimenti kriminali.;

Emenda

7. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jaġġornaw il-valutazzjoni individwali f'intervalli regolari sabiex jiżguraw li l-miżuri ta' protezzjoni jkunu relatati mas-sitwazzjoni li qed tinbidel tal-vittma. Jekk l-elementi li jiffurmaw il-bażi tal-valutazzjoni individwali ikunu nbidlu b'mod sinifikanti, **bhal fil-każ tar-rilaxx mill-kustodja tal-awtur tar-reat**, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li din tkun aġġornata matul il-proċedimenti kriminali.;

Or. en

Emenda 60

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10a (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 22a

(10a) jiddahhal l-Artikolu li ġejj:

“Artikolu 22a

Valutazzjoni individwali tal-vittmi biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ta’ appoġġ

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ssirilhom valutazzjoni f’waqtha u individwali, biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ta’ appoġġ waqt il-proċedimenti kriminali, filwaqt li titqies il-valutazzjoni individwali msemmija fl-Artikolu 22, u biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt jibbenefikaw minn miżuri speċjali previsti skont l-Artikolu 9(1), il-punt (c), minhabba li jkunu partikolarment vulnerabbli għal vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, għal umiljazzjoni, għal intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni.;

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jaġġornaw il-valutazzjoni individwali f’intervalli regolari sabiex jiżguraw li l-miżuri ta’ appoġġ ikunu relatati mas-sitwazzjoni li qed tinbidel tal-vittma. Jekk l-elementi li jiformaw il-bażi tal-valutazzjoni individwali jkunu nbidlu b’mod sinifikanti, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li din tkun aġġornata matul il-proċedimenti kriminali.;

3. L-Artikolu 22(2) u (5) għandhom japplikaw għall-valutazzjoni individwali tal-htigijiet ta’ appoġġ skont il-paragrafu 1 ta’ dan l-Artikolu.”

Or. en

Emenda 61

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10b (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 23 – paragrafu 1

1. Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tad-difiża u skont ir-regoli tad-diskrezzjoni ġudizzjarja, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li vittmi bi ħtiġijiet speċifiċi ta' protezzjoni li jibbenefikaw minn miżuri speċjali identifikati bħala riżultat ta' valutazzjoni individwali prevista fl-Artikolu 22(1) jistgħu jibbenefikaw mill-miżuri previsti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu. Miżura speċjali prevista wara l-valutazzjoni individwali m'għandiex titpoġġa għad-dispożizzjoni jekk restrizzjonijiet operazzjonali jew prattiċi jagħmlu dan impossibbli, jew fejn ikun hemm ħtieġa urġenti li tiġi interrogata l-vittma u jekk dan ma jsirx tkun tista' ssir ħsara lill-vittma jew persuna oħra jew tista' tippreġudika l-kors tal-proċedimenti.

(10b) fl-Artikolu 23, il-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

“1. Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tad-difiża u skont ir-regoli tad-diskrezzjoni ġudizzjarja, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li vittmi bi ħtiġijiet speċifiċi ta' protezzjoni li jibbenefikaw minn miżuri speċjali identifikati bħala riżultat ta' valutazzjoni individwali prevista fl-Artikolu 22(1) jistgħu jibbenefikaw mill-miżuri previsti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu. **F'ċirkostanzi eċċezzjonali**, miżura speċjali prevista wara l-valutazzjoni individwali m'għandiex titpoġġa għad-dispożizzjoni jekk restrizzjonijiet operazzjonali jew prattiċi jagħmlu dan impossibbli, jew fejn ikun hemm ħtieġa urġenti li tiġi interrogata l-vittma u jekk dan ma jsirx tkun tista' ssir ħsara lill-vittma jew persuna oħra jew tista' tippreġudika l-kors tal-proċedimenti.”

Or. en

Emenda 62

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 12

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 23 – paragrafu 4 – punt c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) aċċess għal postijiet ta' kenn u akkomodazzjonijiet interim xierqa oħra.

Or. en

Emenda 63

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 13 – parti introduttorja Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 24 – paragrafu 1 – punt c a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

(13) ***fl-Artikolu 24***, jizdied il-paragrafu li ġejj:

Emenda

(13) ***l-Artikolu 24 huwa emendat kif ġejj:***

a) fil-paragrafu 1, jizdied il-punt li ġejj:

“(ca) id-dritt tat-tfal li jinstemghu u l-ahjar interessi tat-tfal jiġu żgurati matul l-investigazzjonijiet u l-proċedimenti kriminali, f’konformità mal-Artikolu 10”

b) jizdied il-paragrafu li ġejj:

Or. en

Emenda 64

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 13a (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 25

Test fis-sehħ

Artikolu 25

Taħriġ tal-prattikanti

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li uffiċjali li x’aktarx ikollhom kuntatt mal-vittmi, bhal uffiċjali tal-pulizija u persunal tal-qorti, jirċievu kemm taħriġ ġenerali kif ukoll speċjalizzat għal livell adatt għall-kuntatt tagħhom mal-vittmi biex isiru aktar konxji tal-htigijiet tal-vittmi u sabiex ikunu jistgħu jittrattaw ***mal-vittmi*** b’mod imparzjali, rispettuż u professjonali.

Emenda

(13a) l-Artikolu 25 huwa emendat kif ġejj:

“Artikolu 25

Taħriġ tal-prattikanti

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li uffiċjali li x’aktarx ikollhom kuntatt mal-vittmi, bhal uffiċjali tal-pulizija u persunal tal-qorti jirċievu kemm taħriġ ġenerali kif ukoll speċjalizzat għal livell adatt għall-kuntatt tagħhom mal-vittmi biex isiru aktar konxji tal-htigijiet tal-vittmi u sabiex ikunu jistgħu ***jirrikonoxxu l-vittmi u*** jittrattaw ***magħhom*** b’mod imparzjali, ***mhux diskriminatorju***, rispettuż u professjonali.

1a. Sabiex jiġu żgurati appoġġ u protezzjoni komprensivi għall-vittmi, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw ukoll l-iżvilupp ta’ linji gwida prattiċi biex jgħinu fit-traduzzjoni tal-obbligi għall-

2. Mingħajr preġudizzju għall-indipendenza ġudizzjarja u d-differenzi fl-organizzazzjoni tal-ġudikatura fl-Unjoni, l-Istati Membri għandhom jitolbu li daww responsabbli għat-taħriġ tal-imħallfin u l-prosekuturi involuti fi proċedimenti kriminali jagħmlu disponibbli kemm taħriġ generali kif ukoll speċjalizzat biex l-imħallfin u l-prosekuturi jsiru aktar konxji tal-htigijiet tal-vittmi.

3. Bir-rispett dovut għall-indipendenza tal-professjoni legali, l-Istati Membri għandhom jirrakkomandaw li daww responsabbli għat-taħriġ tal-avukati jagħmlu disponibbli kemm taħriġ generali kif ukoll speċjalizzat biex l-avukati jsiru aktar konxji tal-htigijiet tal-vittmi.

4. Permezz tas-servizzi pubbliċi tagħhom jew billi jiffinanzjaw l-organizzazzjonijiet ta' appoġġ għall-vittmi, l-Istati Membri għandhom iheggu inizjattivi li jagħmluha possibbli għal daww li jagħtu appoġġ lill-vittmi u servizzi ta' ġustizzja restorattiva li jirċievu taħriġ adegwat għal livell adatt għall-kuntatt tagħhom mal-vittmi u josservaw standards professjonali biex jiġi żgurat li servizzi bħal dawn jingħataw b'mod imparzjali, rispettuż u professjonali.

5. Skont id-dmirijiet involuti, u n-natura u l-livell ta' kuntatt li l-prattikant ikollu mal-vittmi, it-taħriġ għandu jkollu l-għan li jagħmilha possibbli għall-prattikant li jirrikonoxxi l-vittmi u li jitrattahom b'mod rispettuż, professjonali u mhux diskriminatorju.

valutazzjoni tal-protezzjoni tal-vittmi u l-htigijiet ta' appoġġ f'passi prattiċi għall-awtoritajiet kompetenti, bħall-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi.

2. Mingħajr preġudizzju għall-indipendenza ġudizzjarja u d-differenzi fl-organizzazzjoni tal-ġudikatura fl-Unjoni, l-Istati Membri għandhom jitolbu li daww responsabbli għat-taħriġ tal-imħallfin u l-prosekuturi involuti fi proċedimenti kriminali jagħmlu disponibbli kemm taħriġ generali kif ukoll speċjalizzat biex l-imħallfin u l-prosekuturi jsiru aktar konxji tal-htigijiet tal-vittmi **u jitrattaw il-vittmi b'mod li jkun sensittiv għat-trauma, għall-generu u għat-tfal, filwaqt li jevita vittimizazzjoni sekondarja.**

3. Bir-rispett dovut għall-indipendenza tal-professjoni legali, l-Istati Membri għandhom jirrakkomandaw li daww responsabbli għat-taħriġ tal-avukati jagħmlu disponibbli kemm taħriġ generali kif ukoll speċjalizzat biex l-avukati jsiru aktar konxji tal-htigijiet tal-vittmi.

4. Permezz tas-servizzi pubbliċi tagħhom jew billi jiffinanzjaw l-organizzazzjonijiet ta' appoġġ għall-vittmi, l-Istati Membri għandhom iheggu inizjattivi li jagħmluha possibbli għal daww li jagħtu appoġġ lill-vittmi u servizzi ta' ġustizzja restorattiva li jirċievu taħriġ adegwat għal livell adatt għall-kuntatt tagħhom mal-vittmi u josservaw standards professjonali biex jiġi żgurat li servizzi bħal dawn jingħataw b'mod imparzjali, rispettuż u professjonali.

5. Skont id-dmirijiet involuti, u n-natura u l-livell ta' kuntatt li l-prattikant ikollu mal-vittmi, it-taħriġ għandu **jkopri taħriġ generali u speċjalizzat, u għandu jkollu l-għan li jagħmilha possibbli għall-prattikant li jirrikonoxxi l-vittmi, li jifhem il-htigijiet tal-vittmi kif ukoll il-liġi u l-proċeduri nazzjonali relatati mad-drittijiet tal-vittmi, biex tiġi evitata vittimizazzjoni sekondarja,** u li jitrattahom b'mod rispettuż, professjonali u mhux diskriminatorju.

6. It-tahriġ imsemmi fil-paragrafi 1, 2, u 3 għandu jinkludi gwida speċifika dwar il-kooperazzjoni koordinata bejn diversi aġenzji, f'konformità mal-Artikolu 26a, li tippermetti trattament komprensiv, effiċjenti u xieraq ta' riferimenti fost l-awtoritajiet kompetenti differenti.

7. L-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu l-iżvilupp ta' tahriġ interdixxiplinari fost awtoritajiet differenti li x'aktarx jiġu f'kuntatt mal-vittmi, fejn rilevanti bil-kooperazzjoni ta' atturi mhux governattivi, biex jissahhu l-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni fost l-awtoritajiet.

8. It-tahriġ għall-awtoritajiet kompetenti li huma f'kuntatt mal-vittmi biex jirrispondu għall-htigijiet speċifiċi tal-vittmi taċ-ċiberkriminalità, inklużi forom online ta' vjolenza kontra n-nisa jew abbuż sesswali tat-tfal, għandu jiġi promoss mill-Istati Membri, bl-appoġġ tal-Grupp Ewropew ta' Tahriġ u Edukazzjoni dwar iċ-Ċiberkriminalità.”

Or. en

Emenda 65

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 14

2012/29/UE

Artikolu 26a – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jimplimentaw protokolli speċifiċi dwar l-organizzazzjoni ta' servizzi u azzjonijiet skont din id-Direttiva mill-awtoritajiet kompetenti u minn persuni oħrajn li jiġu f'kuntatt mal-vittmi. Il-protokolli għandhom jitfasslu f'koordinazzjoni u f'kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi, l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni, l-imħallfin,

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jimplimentaw protokolli speċifiċi dwar l-organizzazzjoni ta' servizzi u azzjonijiet skont din id-Direttiva mill-awtoritajiet kompetenti u minn persuni oħrajn li jiġu f'kuntatt mal-vittmi. Il-protokolli għandhom jitfasslu f'koordinazzjoni u f'kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi, l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni, l-imħallfin,

l-awtoritajiet ta' detenzjoni, is-servizzi ta' gustizzja restorattiva u s-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi. Il-protokollu speċifiku għandhom jimmiraw bħala minimu li jiżguraw li:

l-awtoritajiet ta' detenzjoni, is-servizzi ta' gustizzja restorattiva u s-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi **u b'konsultazzjoni mal-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u l-organizzazzjonijiet professjonali rilevanti**. Il-protokollu speċifiku għandhom jimmiraw bħala minimu li jiżguraw li:

Or. en

Emenda 66

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 14

Id-Direttiva /UE

Artikolu 26a – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) il-vittmi li jinsabu f' detenzjoni inklużi ħabsijiet, ċentri ta' detenzjoni u ċelel għal persuni ssuspettati u akkużati, **kif ukoll** faċilitajiet ta' detenzjoni speċjalizzati għal applikanti għall-protezzjoni internazzjonali u ċentri ta' qabel it-tneħħija jew f'istituzzjonijiet oħrajn, inklużi ċentri ta' akkomodazzjoni fejn jinsabu applikanti u benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali:

Emenda

(b) il-vittmi li jinsabu f' detenzjoni inklużi ħabsijiet, ċentri ta' detenzjoni u ċelel għal persuni ssuspettati u akkużati, faċilitajiet ta' detenzjoni speċjalizzati għal applikanti għall-protezzjoni internazzjonali u ċentri ta' qabel it-tneħħija jew f'istituzzjonijiet oħrajn, inklużi ċentri ta' akkomodazzjoni fejn jinsabu applikanti u benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali, **kif ukoll nies oħra neqsin mil-libertà, inklużi persuni f'istituzzjonijiet tas-saħħa mentali, soċjali u tal-kura:**

Or. en

Emenda 67

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 14

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 26a – paragrafu 1 – punt (c)

Test propost mill-Kummissjoni

(c) valutazzjoni individwali tal-htigijiet tal-vittmi għall-appoġġ u għall-protezzjoni

Emenda

(c) valutazzjoni individwali tal-htigijiet tal-vittmi għall-appoġġ u għall-protezzjoni

kif imsemmi fl-Artikolu 22, u l-ghoti ta' servizzi ta' appoġġ għall-vittmi bi htigijiet speċifiċi, filwaqt li jitqiesu l-htigijiet individwali tal-vittmi fi stadji differenti tal-proċedura kriminali.

kif imsemmi fl-Artikolu 22, u l-ghoti ta' servizzi ta' appoġġ għall-vittmi bi htigijiet speċifiċi, filwaqt li jitqiesu l-htigijiet individwali tal-vittmi fi stadji differenti tal-proċedura kriminali, ***inkluż permezz ta' koordinazzjoni effettiva fost l-awtoritajiet kompetenti waqt dan il-proċess.***

Or. en

Emenda 68

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 14

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 26a – paragrafu 1 – punt d (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(d) l-awtoritajiet kompetenti li x'aktarx jiġu f'kuntatt mal-vittmi jiġu mharrġa b'mod immirat u regolari biex jiżguraw li l-vittmi jiġu identifikati u jirċievu appoġġ u protezzjoni xierqa f'konformità mal-Artikolu 25.

Or. en

Emenda 69

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 14

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 26a – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri legiżlattivi meħtieġa biex jippermettu l-ġbir u l-kondiviżjoni ta' informazzjoni, inkluża informazzjoni li jkun fiha data personali tal-vittmi bejn l-awtoritajiet kompetenti u s-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi biex jiżguraw l-aċċess għall-informazzjoni u l-appoġġ u l-

3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri legiżlattivi meħtieġa biex jippermettu l-ġbir u l-kondiviżjoni ta' informazzjoni ***skont ir-Regolament (UE) 2016/679***, inkluża informazzjoni li jkun fiha data personali tal-vittmi bejn l-awtoritajiet kompetenti u s-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi biex jiżguraw l-aċċess

protezzjoni xierqa tal-vittmi individwali.

għall-informazzjoni u l-appoġġ u l-protezzjoni xierqa tal-vittmi individwali.

Or. en

Emenda 70

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 15
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 27a – punt g (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(g) l-użu tal-imblukkar, tat-trażżin jew tal-ordnijiet ta' protezzjoni biex tinghata protezzjoni lill-vittmi kif imsemmi fl-Artikolu 23 ta' din id-Direttiva ma jaffettwawx l-obbligi tal-Istati Membri biex jassiguraw l-integrità fiżika tal-vittmi tal-vjolenza kontra n-nisa jew il-vjolenza domestika u d-dipendenti tagħhom, kif imsemmi fl-Artikolu 21 tad-Direttiva (UE) .../... [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika].

Or. en

Emenda 71

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 15
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 27a – punt (h) (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(h) l-obbligu li jittiehdu miżuri skont l-Artikolu 25 ta' din id-Direttiva ma jaffettwax l-obbligu tal-Istati Membri li jiehdu miżuri mmirati skont l-Artikolu 37 tad-Direttiva (UE) .../...[dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika]”

Emenda 72

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 16

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 28 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Kull Stat Membru għandu jieħu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxi sistema għall-gbir, għall-produzzjoni u għat-tixrid tal-istatistika dwar il-vittmi tal-kriminalità. L-istatistika għandha tinkludi data rilevanti għall-applikazzjoni tal-proċeduri nazzjonali dwar il-vittmi tal-kriminalità, inklużi mill-anqas l-għadd u t-tip ta' reati rrapportati u l-għadd, l-età, is-sess tal-vittmi **u t-tip** ta' reat. Dawn għandhom jinkludu wkoll informazzjoni dwar kif il-vittmi jkunu aċċessaw id-drittijiet stabbiliti f' din id-Direttiva.

Emenda

1. Kull Stat Membru għandu jieħu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxi sistema għall-gbir, għall-produzzjoni u għat-tixrid tal-istatistika dwar il-vittmi tal-kriminalità. L-istatistika għandha tinkludi data rilevanti għall-applikazzjoni tal-proċeduri nazzjonali dwar il-vittmi tal-kriminalità, inklużi mill-anqas l-għadd u t-tip ta' reati rrapportati u l-għadd, l-età, is-sess, **il-generu u d-diżabilità** tal-vittmi, **jekk ikun hemm, it-tip** ta' reat **u n-natura tar-relazzjoni bejn il-vittma u l-awtur tar-reat**. Huma għandhom jinkludu wkoll informazzjoni dwar kif il-vittmi jkunu aċċessaw id-drittijiet stabbiliti f' din id-Direttiva **u jekk il-vittmi jkunux sofrew reat minhabba preġudizzju jew raġuni diskriminatorja kif speċifikat fl-Artikolu 22**.

Emenda 73

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 16

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 28 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiġbru l-istatistika msemmija f' dan l-Artikolu abbażi ta' diżaggregazzjoni komuni

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiġbru l-istatistika msemmija f' dan l-Artikolu abbażi ta' diżaggregazzjoni komuni

żviluppata f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni (Eurostat). Huma għandhom jittrażmettu din id-data lill-Kummissjoni (Eurostat) kull 3 snin. Id-data trażmessa ma għandux ikun fiha data personali.

żviluppata f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni (Eurostat) ***u esperti fil-qasam tad-drittijiet tal-vittmi***. Huma għandhom jittrażmettu din id-data lill-Kummissjoni (Eurostat) kull 3 snin. ***L-Istati Membri għandu jkollhom skeda ta' żmien sinkronizzata għal dan ir-rapportar biex jiżguraw il-komparabbiltà tad-data.*** Id-data trażmessa ma għandux ikun fiha data personali.

Or. en

Emenda 74

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 16

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 28 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali għandha tappoġġja lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni fil-ġbir, fil-produzzjoni u fit-tixrid tal-istatistika dwar il-vittmi tal-kriminalità u fir-rapportar dwar kif il-vittmi jkunu aċċessaw id-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva.

Emenda

3. L-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali għandha tappoġġja lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni fil-ġbir, fil-produzzjoni u fit-tixrid ***u fl-analiżi kwalitattiva*** tal-istatistika dwar il-vittmi tal-kriminalità u fir-rapportar dwar kif il-vittmi jkunu aċċessaw id-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva.

Or. en

Emenda 75

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 16

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 28 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jagħmlu l-istatistika miġbura disponibbli għall-pubbliku. L-istatistika ma għandux ikun

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jagħmlu l-istatistika miġbura disponibbli għall-pubbliku. L-istatistika ma għandux ikun

fiha data personali.

fiha data personali *f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/679.*

Or. en

Emenda 76

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 16a (ġdid) Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 28a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(16a) jiddahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 28a

Koordinazzjoni tal-istrateġija tal-UE dwar id-drittijiet tal-vittmi

1. Sabiex jiġu żgurati l-konsistenza u l-effettività tal-azzjonijiet fir-rigward tal-politika dwar id-drittijiet tal-vittmi, l-Istati Membri għandhom jiffaċilitaw il-kompiti ta' Koordinatur tad-Drittijiet tal-Vittmi.

2. B'mod partikolari, il-Koordinatur tad-Drittijiet tal-Vittmi għandu jiżgura l-funzjonament bla xkiel tal-Pjattaforma tad-Drittijiet tal-Vittmi u l-implimentazzjoni tal-Istrateġija tal-UE dwar id-drittijiet tal-vittmi u jissinkronizza l-azzjonijiet relatati mad-drittijiet tal-vittmi ta' partijiet ikkonċernati ohra fil-livell tal-Unjoni, b'mod partikolari fejn rilevanti għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.”

Or. en

Emenda 77

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 17

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 29 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Sa [6 snin wara l-adozzjoni], il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Ir-rapport għandu jivvaluta l-punt sa fejn l-Istati Membri jkunu ħadu l-miżuri meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva, inkluża l-implimentazzjoni teknika.

Emenda

Sa [6 snin wara l-adozzjoni], il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Ir-rapport għandu jivvaluta l-punt sa fejn l-Istati Membri jkunu ħadu l-miżuri meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva, inkluża l-implimentazzjoni teknika. ***Il-Kummissjoni għandha tqis is-sejbiet tal-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali u l-Eurostat fir-rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.***

Or. en